

Newsletter 26

September 2018



APGRD

ARCHIVE OF PERFORMANCES
OF GREEK & ROMAN DRAMA

The Actors of Dionysus turn 25

The APGRD recently received a collection documenting 25 years of productions by the Actors of Dionysus. The company was founded in 1993 and has created over 50 productions of Greek plays, touring them nationally and internationally to over 750,000 people. To mark the occasion the APGRD will host an event with the AOD, with discussion and performances, on Monday 12 November at 5pm in the Lecture Theatre, Ioannou Centre.



APGRD Artist in Residence



Between January and June 2017, choreographer and dance artist Marie-Louise Crawley was Artist-in-Residence at the APGRD. During the residency, Marie-Louise developed a solo, masked, site-specific dance piece inspired by ancient pantomime. The piece, *Likely Terpsichore? (Fragments)* was created for the gallery spaces in the Ashmolean Museum, and based on four female figures from Ovid's narrative poem, the *Metamorphoses* – Galatea, Myrrha, Philomel and Medusa. The piece has recently been performed over a number of days at the Ashmolean Museum, and a film version has now been completed and will shortly be available via our website.

The APGRD blog

APGRD graduate students and researchers continue to contribute to the blog. The 'Archive in 100 Objects Project' (which includes discussions of letters, tickets, production diaries and posters) is on-going, and is now joined by guest blog posts on subjects such as Nigerian adaptations of Sophocles' *Oedipus Tyrannus*, Sir Edward German's lost music for Sophocles' *Antigone* and the role of the mask in modern productions of ancient drama. To access the blog, go to www.apgrdblog.com.



APGRD Publications

Two APGRD publications will appear in October:

The Oresteia: Agamemnon, Women at the Graveside, Orestes in Athens in a new translation by Oliver Taplin will be released in October 2018 with Norton.

Epic Performances from the middle ages into the twenty-first century, edited by Fiona Macintosh, Justine McConnell, Stephen Harrison, and Claire Kenward (OUP November 2018). Chapters by the following contributors: Graeme Bird, Rachel Bryant Davies, Colin Burrow, Imogen Choi, Marie-Louise Crawley, Cécile Dudouyt, Tatiana Faia, Barbara

Gratziosi, Emily Greenwood, Edith Hall, Lorna Hardwick, Stephen Harrison, Stephe Harrop, Tiphaine Karsenti, Margaret Kean, Claire Kenward, Robin Kirkpatrick, Fiona Macintosh, Justine McConnell, Pantelis Michelakis, Laura Monrós-Gaspar, Frederick G. Naerebout, Georgina Paul, Emily Pillinger, Tanya Pollard, Henry Power, Deana Rankin, Patrice Rankine, Margaret Reynolds, Tom Sapsford, Arabella Stanger, Henry Stead, Tim Supple, Marchella Ward, David Wiles, Wes Williams.

There will be a launch party at St Hilda's College, Oxford on Friday 14 December, 6.30-7.45pm.

These APGRD publications will be published shortly:

Seamus Heaney and the Classics: Bann Valley Muses, edited by Stephen Harrison, Fiona Macintosh, and Helen Eastman (OUP 2019). Chapters by the following contributors: Neil Corcoran, Helen Eastman, Rachel Falconer, Rowena Fowler, Edith Hall, Lorna Hardwick, Stephen Harrison, Rosie Lavan, Marianne McDonald, Peter McDonald, Bernard O'Donoghue, Michael Parker, Lucy Pitman-Wallace, Kathleen Riley, Oliver Taplin.

Performing Epic or telling tales (OUP 2019) by Fiona Macintosh and Justine McConnell.

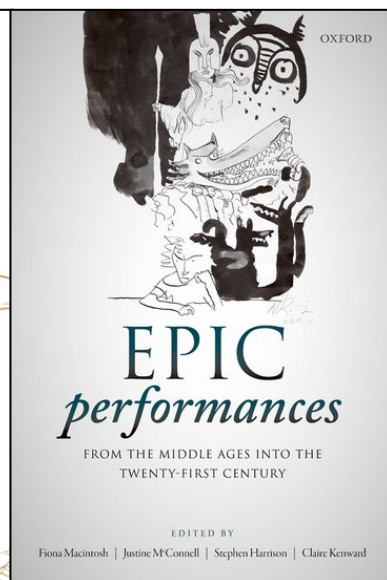
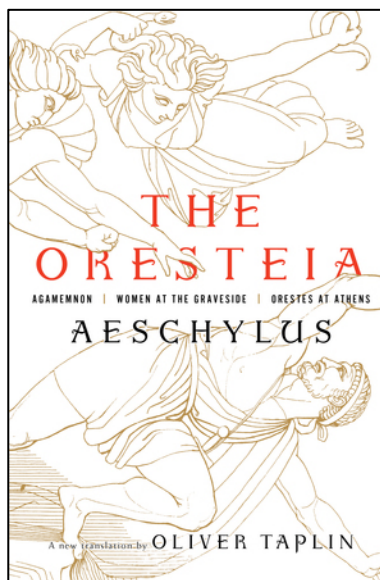
Agamemnon, a performance history – curated by Fiona Macintosh and Claire Kenward. The second APGRD interactive multi-media ebook will appear in 2019.

Translation Conference

As part of the APGRD's Translating Ancient Drama project, there will be a conference on 'Translating Greek tragedy in sixteenth-century Europe', held at St Hilda's College, Oxford on Friday 14 December. Co-organisers are Giovanna Di Martino (Oxford), Cécile Dudouyt (Paris 13) and Tristan Alonge (Université de la Reunion). Participants include: Thomas Baier (Würzburg), Elia Borza (Louvain), Claudia Cuzzotti (Independent Scholar), Stuart Gillespie (Glasgow), Malika Hammou-Bastin (Grenobles), Blair Hoxby (Stanford), Tiphaine Karsenti (Paris-Nanterre), Tanya Pollard (CUNY), Luísa Resende (Coimbra), Angelica Vedelago (Padua). For further information email giovanna.dimartino@classics.ox.ac.uk. You can read more about the Translating Ancient Drama project at www.apgrd.co.uk/about-us/research/translating-ancient-drama.

Metamorphoses: a Global Mass Reading

In March the APGRD hosted Oxford's contribution to a global mass reading of Book 10 of Ovid's *Metamorphoses* as part of our Performing Epic project. Students and academics read from their own translations of stories from the poem, accompanied by the kithara, played by Michael Levy. The event was organised by Xavier Buxton, and filmed by the faculty's media team. It can be viewed on the APGRD's [YouTube channel](#), and you can read more about the Performing Epic project [here](http://www.apgrd.ox.ac.uk/about-us/research/performing-epic): <http://www.apgrd.ox.ac.uk/about-us/research/performing-epic>. Next year's event will be based on the *Iliad* and the Oxford organizer will be Chella Ward. If you would like to participate, please email marchella.ward@classics.ox.ac.uk



@APGRD

You can follow the APGRD on [Twitter](#) and [Facebook](#) for more immediate updates about our events and research, or read the [APGRD blog](#) for stories from within our collections, as well as guest posts from scholars and performers.

Upcoming APGRD Events	
Mondays, MT 2018 First Floor Seminar Room, Ioannou Centre, 66 St Giles', Oxford 11:30am	'Classics and the Now' , Reception seminar [Convenors: Felix Budelmann and Fiona Macintosh] Week 1 (Oct. 8): 'Positions/Perspectives' , Felix Budelmann (Oxford), Fiona Macintosh (Oxford), Pantelis Michelakis (Bristol) Week 2 (Oct.15): 'Disability, Identity and the Now' , Hannah Silverblank (Haverford), Marchella Ward (Oxford) Week 3 (Oct.22): 'The Untimely End of Democracy in the Classical Now' , Carol Attack (Oxford) Week 4 (Oct.29): 'Untimeliness and Theatre' , Simon Goldhill (Cambridge) Week 5 (Nov.5): 'Epic and the Podcast' , Justine McConnell (KCL) Week 6 (Nov.12): 'Trans* Historicity: The Past – Queer and Now' , Sebastian Matzner (KCL) Week 7 (Nov.19): 'Zeus Panomphaios' , Renaud Gagné (Cambridge) Week 8 (Nov.26): 'Reflections/Refractions' , Constanze Güthenke (Oxford)
Monday 5 November Lecture Theatre, Ioannou Centre, 66 St Giles', Oxford, 3pm	'Performing Plato' , a lecture by Sara Monoson (Northwestern) <i>Free, all welcome, no booking required.</i>
Thursday 8 November, Outreach Room, Ioannou Centre, 66 St Giles', Oxford, 5pm	'Gestures and postures: The reception of the tragic in Jean-Georges Noverre's dance drama, Agamemnon Vengé' , an APGRD / DANSOX seminar by Nicole Haitzinger (Salzburg) <i>Free, all welcome, no booking required.</i>
Monday 12 November Lecture Theatre, Ioannou Centre, 66 St Giles', Oxford, 5pm	'25 Years of the Actors of Dionysus' , performance and discussion with members of the company <i>Free, all welcome, no booking required.</i>
Friday 14 December, St Hilda's College, Oxford	'Translating Greek tragedy in sixteenth-century Europe' , a conference co-organised by Tristan Alonge, Cécile Dudouyt and Giovanna Di Martino. For further details, see above.
Friday 11 January 2019, Auditorium, Corpus Christi College	As the culmination of a four-day residency from Tuesday 8 to Friday 11 January, you are invited to a lecture/demonstration, 'Performing Pindar' : Lecture by Nancy Felson (Georgia) 3pm, followed by a performance dir. by Helen Eastman with music by Alex Silverman. <i>The performance and lecture will be free and open to all.</i>